

WELCOME / BIENVENIDOS

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.

September 10, 2023

Twenty-third Sunday in Ordinay Time

If two agree about anything for which they pray, it shall be granted to them
- Matthew 18:15-20

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Jesús está presente siempre que haya dos o tres reunidos en su nombre
- Mateo 18:15-20

Masses for the Week / Misas de la Semana			
SAT	09/09	4:00 PM	+Josie Martinez by Family
DOM	10/09	8:00 AM	Por La Paz Mundial
SUN	09/10	11:00 AM	+Ray Gallaway
MON	09/11	8:00 AM	For the Sick and their Caregivers For Our Country
WED	09/13	8:00 AM	+Robert Martinez For World Peace & all in Military Service & their Families
FRI	09/15	8:00 AM	For the Intentions of the Holy Father
SAT	09/16	4:00 PM	+Edward Muniz by the Wiesman Family
DOM	17/09	8:00 AM	+Josie Martinez Por La Familia
SUN	09/17	11:00 AM	+Ray Gallaway +Oralia H. Gutierrez by Her Kids, Grandkids and Family

Weekly Collection / Colecta Semanal: Sep 2 & 3 / 2 & 3 de Septiembre: \$1,477.

Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

YOUTH GROUP FOR AGES 13-18/ GRUPO PARA JÓVENES DE EDAD 13-18

There is a sign up sheet in back of church / Hay una hoja de inscripción en la parte posterior de la iglesia

Signup for information purposes, not necessary to attend



Inscripción solo para información, no es necesario para asistir.

Starting on **September 10**, the group will meet on **Sundays from 5:00-7:00 pm** in the church hall. Come join your peers in faith, fellowship and fun. **Snacks will be provided.**

A partir del **10 de septiembre**, el grupo se reunirá los **domingos de las 5:00 a 7:00 pm** en el salón. Ven y únete a tus compañeros en la fe, el compañerismo y la diversión. **Habrán bocadillos disponible.**

St Patrick & St. Mary Cemeteries / Cementerios

Cemetery Seasonal Decorations

All seasonal decorations placed on graves during holidays throughout the year should be removed within 2 weeks of the holiday. If the holiday falls at the end of the month decorations should be removed by the 15th day of the following month. Please be advised that any items not removed by the specified time period will be removed by the cemetery maintenance crew, including items that obstruct maintenance of the cemetery. Please remove all glass items you wish to keep. This includes vases, shadow boxes, statues, etc.. **There are no trash cans available please pick up and take your trash when you leave.**

Notice:

Bricks have been placed to identify sold plots for future use. They are property of St. Mary's Church. Please do not remove or disturb placement of bricks.

Todas las decoraciones de temporada colocadas en las tumbas durante los días festivos durante todo el año deben retirarse dentro de las 2 semanas posteriores al día festivo. Si el día festivo cae a fin de mes, las decoraciones deben retirarse antes del día 15 del mes siguiente. Tenga en cuenta que el equipo de mantenimiento del cementerio retirará cualquier artículo que no se haya retirado antes del periodo de tiempo especificado, incluyendo elementos que obstruyen el mantenimiento. Favor de retirar todos los artículos de vidrio que desee conservar. Esto incluye jarrones, cajas de sombra, estatuas, etc. **No hay botes de basura disponibles, recoja y lleve su basura cuando se vaya.**

Aviso:

Se han colocado ladrillos para identificar las parcelas vendidas para uso futuro. Son propiedad de la Iglesia de Santa María. No quite ni altere la colocación de los ladrillos.

Mass Intentions / Intenciones de Misas

Whether it is a wedding anniversary, birthday remembrance, recent death of a loved one, or celebrating a loved one's life years after he or she passed, every day presents a reason to celebrate or mourn. Please remember your loved ones with a Mass Intention. Mass Request Envelopes are available in the back of the Church.

Ya sea un aniversario de bodas, un recuerdo de cumpleaños, la muerte reciente de un ser querido o celebrar la vida de un ser querido años después de su fallecimiento, todos los días presentan un motivo para celebrar o llorar. Por favor recuerde a sus seres queridos con una Intención de Misa. Los sobres de solicitud de misa están disponibles en la parte trasera de la iglesia.

Pastoral Visitation / Holy Communion for the Homebound and Hospitalized/ Visita pastoral / Sagrada Comunión para los confinados en el hogar y hospitalizados

Do you know a fellow parishioner who is unable to get to church anymore, but would still like to receive Holy Communion? If so, please call the church office to make arrangements for an Extraordinary Minister of Holy Communion to bring the Sacrament of Holy Eucharist to their home.

¿Conoce a un compañero feligrés que ya no puede ir a la iglesia, pero que aún le gustaría recibir la Sagrada Comunión? Si es así, llame a la oficina de la iglesia para hacer arreglos para que un Ministro Extraordinario de la Sagrada Comunión lleve el Sacramento de la Sagrada Eucaristía a su hogar.

OVASE - Office of Victim Assistance for Safe Environment / OVASE - Oficina de Atención a Víctimas para un Ambiente Seguro.

Parents please do not let your children go to the restroom without being accompanied by an adult. Padres, por favor no dejen que sus hijos vayan al baño sin estar acompañados por un adulto.

Bulletin Deadline / Fecha límite del boletín

Please submit bulletin items **including Mass Intentions** by noon on Monday **one week prior** or sooner to date needed. **Please use Mass Intention envelopes at the back table to request a Mass.**

Envíe los elementos del boletín, **incluidas las intenciones de misa**, antes del mediodía del lunes, por lo menos **una semana antes** de la fecha necesaria. **Utilice los sobres de intención de misa en la mesa trasera.**

Lector, Eucharistic Minister, Alter Server and Usher Schedule				
Time / Horario	Lector/Lector	EM / ME	AS/ M	Usher / Colecta
Sat Sep 9 / Sab 9 de Sep 4:00 PM	Ignacio Mainez	Dorothy Ledesma Chris Ledesma		
Sun Sep 10 / Dom 10 de Sep 8:00 AM	Alejandrina Amador	Maria Dominguez Evelia Vasquez	Elian Vasquez Voluntario	Guillermo Cruz Voluntario
Sun Sep 10 / Dom 10 de Sep 11:00 AM	Frank Syma	Volunteer Gloria Reyes		
Sat Sep 16 / Sab 16 de Sep 4:00 PM	Bob Wiesman	Bob Wiesman Bea Wiesman		
Sun Sep 17 / Dom 17 de Sep 8:00 AM	Diane Cuellar	Monica Rodgriguez Pilar Aguilar	Lizbeth Mendez Voluntario	Jesus Avila Antonio Luna
Sun Sep 17 / Dom 17 de Sep 11:00 AM	Volunteer	Volunteer Volunteer		

Sacrament of Baptism / Sacramento del Bautismo

Please call the church office for information and for making arrangements. Certain requirements must be met. A class for the parents and godparents is required. Classes are held once a month.

Por favor llame a la oficina de la iglesia para información y para hacer arreglos. Se deben cumplir ciertos requisitos. Se requiere una clase para los padres y padrinos. Las clases se imparten una vez al mes.

Sacrament of Marriage / Sacramento del Matrimonio

Make arrangements with Fr. Jim no later than six months before the planned date. Preparation classes are required by the Texas bishops. Special paperwork and additional procedures may be required. Please call the office for more information.

Haga arreglos con el Padre Jim a más tardar seis meses antes de la fecha prevista. Las clases de preparación son requeridas por los obispos de Texas. Es posible que se requiera papeleo especial y procedimientos adicionales. Favor llamar la oficina para mas información.



Lectors and Eucharistic Ministers *urgently* needed for 11:00 Mass. Please prayerfully consider volunteering for these ministries.

Se necesitan con *urgencia* lectores y ministros eucarísticos para la misa de las 11:00. Por favor, considere, en oración, ofrecerse como voluntario para estos ministerios.



CCD classes / Las clases de Catecismo

All classes will begin this weekend, September 9-10 / Todas las clases comenzarán este fin de semana el 9 al 10 de septiembre.

Classes in English for grades 1st-8th will take place on Sundays from 9:15-10:30 a.m. The Confirmation years 1 and 2 in English will take place Sunday from 11:00am -12:15pm. This time is subject to change. Please contact Sylvia Cruz for more information, 210-415-1364 or **sylvia.rcruz@gmail.com**. All classes in Spanish will be on Saturdays from 9:00-11:00 am.

Clases en Ingles para los grados 1-8, serán los domingos 9:15-10:30am. Clases de Confirmación en Ingles serán los domingos a las 11:00-12:15. Este tiempo está sujeto a cambios. Comuníquese con Sylvia Cruz para obtener más información sobre las clases en Ingles, 210-415-1364 o a **sylvia.rcruz@gmail.com**. Las clases en **Español**, serán los sábados de las 9:00-11:00 am. Comuníquese con Monica Rodriguez al (206) 304-8524 o por email a fabby.r04@gmail.com.

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

A new class begins on **September 14**. Meeting times will be on Thursdays at 6:30-8:30 pm in the church hall.

This process fosters the spiritual needs of the following persons: Those adults never baptized, who seek to become Catholic, those adults baptized in another Christian church, who seeks to be Catholic. Those adults already baptized as Catholic, but who have not celebrated the Sacraments of Confirmation and/or Eucharist. **For more information contact Diana Bonelli 210-336-2638.**

Upcoming Events / Próximos Eventos:

September - Please advise the office if you will be using envelopes for your weekly offerings in 2024. Be aware that usage of envelopes makes it much easier for accounting purposes.

Septiembre: informe a la oficina si utilizará sobres para sus ofrendas semanales en 2024. Tenga en cuenta que el uso de sobres facilita mucho la contabilidad.

November 12 Fall Bingo. More information to follow.

12 de Noviembre Bingo de otoño.

December —Christmas Play: more information coming soon.

Diciembre—Navidad Pastorela: más información próximamente.



Prayer to The Holy Spirit

Breathe in me, O Holy Spirit, that my thoughts may all be holy.

Act in me, O Holy Spirit, that my work, too, may be holy.

Draw my heart, O Holy Spirit, that I love but what is holy.

Strengthen me, O Holy Spirit, to defend all that is holy.

Guard me, O Holy Spirit, that I always may be holy. Amen.



Oración al Espíritu Santo

Respira en mí, oh Espíritu Santo, para que todos mis pensamientos sean santos.

Actúa en mí, oh Espíritu Santo, para que también mi obra sea santa.

Atrae mi corazón, oh Espíritu Santo, que amo sino lo santo.

Fortaléceme, oh Espíritu Santo, para defender todo lo que es santo.

Guárdame, oh Espíritu Santo, para que siempre sea santo. Amén."

GOD’S WATCHERS

If you ever thought that living as a Christian was always going to be easy, today’s readings will convince you that this is not so. In the first reading from Ezekiel, the prophet was sent to convince the people in Jerusalem to return to God and God’s ways; he bore rejection as a result of fulfilling his mission. In today’s Gospel, Jesus instructs his followers to work toward reconciliation when we have been wronged, rather than remaining caught in anger or disappointment. Saint Paul captures what lies behind these instructions—love. “Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law.” When we are tempted to walk away from a friend or co-worker with whom we disagree, or even more so when we worry that the person has turned away from the Lord, we are instead called to reach out in love.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Col 1:24 — 2:3; Ps 62:6-7, 9; Lk 6:6-11
- Tuesday: Col 2:6-15; Ps 145:1b-2, 8-11; Lk 6:12-19
- Wednesday: Col 3:1-11; Ps 145:2-3, 10-13ab; Lk 6:20-26
- Thursday: Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
- Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14; Ps 16:1b-2a, 5, 7-8, 11; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
- Saturday: 1 Tm 1:15-17; Ps 113:1b-7; Lk 6:43-49
- Sunday: Sir 27:30 — 28:7; Ps 103:1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35



OUR FASCINATING FAITH

The Documents of Vatican II—Three Declarations

The Declaration on Christian Education (*Gravissimum Educationis*) asserts the baptismal right of every Christian to be educated for their role in the liturgy, the community, and the world. It emphasizes that parents are the primary educators of their own children, and it charges the Church especially with seeing to the education of those who are poor and disadvantaged. The Church must also see to the proper formation of teachers as witnesses to Christ.

The Declaration on the Relationship of the Church to non-Christians (*Nostra Aetate*), the shortest of all the Vatican II documents, is a landmark in interfaith relations. It urges Christians to seek out commonalities with members of other religions before addressing obvious differences. While continuing to uphold God’s perfect revelation in Jesus Christ, it specifically mentions Judaism, Islam, Hinduism, and Buddhism as each bearing truth and holiness worthy of reverence, since whatever is true finds its source in the one true God. *Nostra Aetate* stresses God’s continuing special love for the Jewish people, and condemns every form of persecution and discrimination against them.

The Declaration on Religious Freedom (*Dignitatis Humanae*) asserts the dignity of all human persons and their freedom of conscience to come to faith without the burden of any coercion. The baptized faithful throughout the world must be free to follow their Christian beliefs, and all others must be equally free to pursue their own religious practices.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LOS VIGILANTES DE DIOS

Si alguna vez pensaste que vivir como cristiano siempre iba a ser fácil, las lecturas de hoy te convencerán de que esto no es así. En la primera lectura de Ezequiel, el profeta fue enviado para convencer a la gente en Jerusalén de que volviera a Dios y a los caminos de Dios; sufrió rechazo como resultado del cumplimiento de su misión. En el Evangelio de hoy, Jesús instruye a sus seguidores a trabajar hacia la reconciliación cuando hemos sido agraviados, en lugar de permanecer atrapados en la ira o la decepción. San Pablo capta lo que hay detrás de estas instrucciones: el amor. "El amor no hace mal al prójimo; por lo tanto, el amor es el cumplimiento de la ley". Cuando nos sentimos tentados a alejarnos de un amigo o compañero de trabajo con quien no estamos de acuerdo, o aún más cuando nos preocupa que la persona se haya alejado del Señor, en su lugar estamos llamados a tender la mano en amor.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: Col 1:24 — 2:3; Sal 62 (61):6-7, 9; Lc 6:6-11
- Martes: Col 2:6-15; Sal 145 (144):1b-2, 8-11; Lc 6:12-19
- Miércoles: Col 3:1-11; Sal 145 (144):2-3, 10-13ab; Lc 6:20-26
- Jueves: Nm 21:4b-9; Sal 78 (77):1bc-2, 34-38; Fil 2:6-11; Jn 3:13-17
- Viernes: 1 Tim 1:1-2, 12-14; Sal 16 (15):1b-2a, 5, 7-8, 11; Jn 19:25-27 o Lc 2:33-35
- Sábado: 1 Tim 1:15-17; Sal 113 (112):1b-7; Lc 6:43-49
- Domingo: Eclo 27:30 — 28:9; Sal 103 (104):1-4, 9-12; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35



NUESTRA FASCINANTE FE

Los Documentos del Vaticano II—Tres Declaraciones

La Declaración sobre la Educación Cristiana (*Gravissimum Educationis*) afirma el derecho bautismal de todo cristiano a ser educado para su papel en la liturgia, la comunidad y el mundo. Subraya que los padres son los primeros educadores de sus hijos, y encarga a la Iglesia especialmente que se ocupe de la educación de los pobres y desfavorecidos. La Iglesia también debe velar por la adecuada formación de los maestros como testigos de Cristo.

La Declaración sobre las relaciones de la Iglesia con los no cristianos (*Nostra Aetate*), el más breve de todos los documentos del Vaticano II, es un hito en las relaciones interconfesionales. En él se insta a los cristianos a buscar los puntos comunes con los miembros de otras religiones antes de abordar las diferencias evidentes. Aunque sigue defendiendo la perfecta revelación de Dios en Jesucristo, menciona específicamente el judaísmo, el islam, el hinduismo y el budismo como portadores de verdad y santidad dignas de reverencia, ya que todo lo que es verdadero encuentra su fuente en el único Dios verdadero. *Nostra Aetate* subraya el amor especial que Dios sigue teniendo por el pueblo judío y condena toda forma de persecución y discriminación contra él.

La Declaración sobre la libertad religiosa (*Dignitatis Humanae*) afirma la dignidad de toda persona humana y su libertad de conciencia para llegar a la fe sin el peso de ninguna coacción. Los fieles bautizados de todo el mundo deben ser libres de seguir sus creencias cristianas, y todos los demás deben ser igualmente libres de seguir sus propias prácticas religiosas.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.